

Công Việc Đầu Tiên Của Tôi Tại Mỹ

Tác Giả: Đàm Trung Pháp

Chúa Nhật, 29 Tháng 11 Năm 2009 11:42

thời gian cao, và rất ít phép viết các nhân viên giảng dạy. Họ là những thanh niên mạnh mẽ, lanh lẹ, nói tiếng Anh trôi chảy nhưng còn phạm những lỗi phát âm cũng như những lỗi văn phạm. Tất cả đã được chính phủ tuyển lựa vào không quân, đưa sang Mỹ tu nghiệp một thời gian, đưa rời về nước viết tiếp bài và trách nhiệm mới. Những người khác khi được gửi đi các trung tâm huấn luyện kỹ thuật của Không Lực Mỹ, như Chanute AFB tại Illinois và Maxwell AFB tại Alabama, họ phải học thêm tiếng Anh chuyên môn với chúng tôi tại Lackland AFB trước đây.

Một khóa học là 6 tháng, tuần nào cũng học tập hai đến ba giờ, khoảng 4 tiếng đồng hồ mỗi ngày, rất đông người. Họ nói tiếng Anh, đọc hiểu và viết được hành, số số mới lập học không bao giờ quá 12 người, và các tài liệu giảng dạy cũng như các bài thi giữa khóa và cuối khóa đã được hãng Northrop cho số tiền rất rẻ. Hãng Northrop (vẫn là một hãng chuyên sản xuất các chiến đấu cơ cho Không Lực Mỹ) cũng rất thân thiện trong việc tuyển lựa nhân viên giảng dạy (instructors). Tất cả đều phải có văn bằng đại học và nghiệp vụ kinh nghiệm giảng dạy Anh văn cho người ngoại quốc.

Ban giảng dạy gồm khoảng 15 người, đầu là đàn ông hết, trong đó một vài người cũng là cựu sĩ quan Không Lực Mỹ. Về sau tôi mới hiểu tại sao hãng Northrop không muốn phụ nữ vào ban giảng dạy: Họ sợ làm nghề viết xúc phạm danh dự các quân nhân tu mi nam trẻ rụt rè! Chúng tôi chia nhau giảng dạy các môn học căn bản như toán, khoa học, và Anh văn như trong một chương trình chuẩn bị trước đại học (college preparation program). Khi được chỉ định dạy môn đọc (reading) và viết (composition) Anh văn, tôi mừng vô cùng vì đó chính là sự trở lại của tôi.

Đầu tiên dạy học theo lý tưởng: số số nhỏ, tinh thần cao, lập học tiến bộ, tài liệu giảng dạy sáng sủa dễ dùng. Sau một buổi đầu chấp nhận làm quen với công việc mới, tôi mau chóng hiểu được cách trình bày bài học và trở thành một giảng viên được học trò ái mộ. Có lẽ thích tôi vì tôi hay kể chuyện vui cho họ nghe trong các giờ nghỉ lao, những câu nói lý do học chúng tôi vì tôi có khả năng làm mới bài học sáng tạo lên qua kinh nghiệm sống. Họ rất thích nghe tôi nói về kinh nghiệm thời còn là sinh viên du học tại Mỹ cũng như những ngày tôi đi lính trong chiến tranh Việt Nam. Một điều tôi thấy rõ là, giảng dạy người Việt chúng ta, họ rất tin tưởng nhà giáo. Đây cũng là điều làm tôi thấy mừng hơn hết.

Ngày đầu tiên tôi ra thi trắc nghiệm cho họ trong lớp, tôi bắt đầu câu “số c” rất lâu. Trong khi làm bài thi, họ thì thoải mái nghe tiếng rụt rè, nói cho nhau nghe câu trả lời nào là câu đúng, vì bài thi này thuộc loại “A, B, C, D khoanh” (multiple-choice). Điều đáng tiếc là vì bài viết, tôi thu thập các bài thi và khi nhìn thấy câu trả lời đã phạm lỗi “cheating” và vô hiệu hóa bài thi ấy. Tôi cũng cần cáo lỗi với họ mà chuyện này còn tiếp diễn thì mới nghĩ đến buổi đi tìm F. Sau đó tôi lên gặp một cố vấn (student counselor) để tham khảo ý kiến. Người đàn ông Mỹ này tin tưởng dạy học nghiệp vụ tại

Saudi Arabia và tính tình hiền hòa vô cùng. Ông ta bắt tay tôi thuyết giảng và khuyên tôi chấp nhận bản thân làm chi, vì đây là một sự khác biệt văn hóa rất lớn giữa “họ” và “chúng ta.” Ông còn khuyên tôi nên là chúng ta sẽ chấp nhận bao giờ thay đổi họ đâu. Để giảm thiểu “cheating,” ông khuyên tôi nên ra thi thì nên làm một phòng học lớn, phân tán họ ra thành nhiều, và nhất là phải soạn ra vài mẫu (versions) của cùng một bài thi, trong đó thay đổi các câu hỏi cũng như thay đổi các câu trả lời để có sự khác nhau. Đó quả là một lời khuyên quý báu, vì nhờ vào đó tôi không còn bị bối rối khi ra thi cho họ.

Trong kỳ thi cuối khóa đầu tiên, một học viên không may trượt. Khi nghe tin buồn thì học viên Anh vẫn thêm một khóa nữa, anh chán nản vô cùng. Đêm đó anh đã uống một ít rượu nên thu được kết quả đúng! May thay, người bạn cùng phòng khám phá ra rượu và đã đưa anh đi nhà vệ sinh để rửa sạch. Sáng hôm sau, tôi và vài đồng nghiệp đến thăm anh. Anh cho biết anh buồn vì anh đã làm gia đình anh thất vọng! Ngay hôm đó, ban giám đốc nhà trường, ban giám đốc học vụ, và vị sĩ quan liên lạc của Không Lực Saudi Arabia đã họp khẩn. Một quyết định chung được đưa ra: Anh sẽ được thi lại bài thi cuối khóa sau vài ngày ôn tập. Và anh đã đậu trong sự vui mừng của tất cả mọi người!

Công việc dạy học đầu tiên của tôi kết thúc vào mùa xuân 1980, sau đúng bốn năm. Trong năm cuối cùng của công việc này, tôi được nhà trường cử lên làm “chủ biên tài liệu hướng dẫn” (instructional materials editor), một chức vụ rất đáng giá nhưng lại đòi hỏi kỹ năng cao hơn khi dạy học. Trong bốn năm này, tôi đã học hỏi được nhiều điều từ những người đồng nghiệp Saudi Arabia thân thiện của tôi. Họ là người thân thiện, chí tình, và hiền hòa. Họ tin tưởng rằng sự tin tưởng vào Allah là đức tính tôn trọng của Hồi giáo.

Trong suốt tháng chay Ramadan (bắt đầu vào khoảng giữa tháng 8 dương lịch mỗi năm), họ không uống, không ăn, không hút thuốc bình minh cho đến hoàng hôn, và chịu nguy hiểm nếu họ không trong sạch. Vì vậy họ rất mệt mỏi và có thể gặp rắc rối trong việc học trong tháng chay này. Trong lãnh vực phát âm tiếng Anh, họ phải học tập rất nhiều để có thể phân biệt được hai nguyên âm trong các cặp như “let” và “late”, “sit” và “set”, “cot” và “coat”, cũng như các từ âm đầu trong các cặp như “pan” và “ban”, “fan” và “van”, “fin” và “thin”, “sank” và “thank”, “thigh” và “thy.” Và cũng giống như các học trò ngoại quốc khác, họ có khuynh hướng dùng ngữ pháp tiếng mẹ đẻ để nói và viết tiếng Anh. Thói quen này khiến họ nói và viết tiếng Anh sai văn phạm, vì những lỗi khác nhau, chẳng hạn họ bắt đầu một câu bằng động từ (Arrived the teacher this morning quite late), động tính từ sau danh từ (They are people rich), không dùng động từ “to be” (He doctor). Họ cũng gặp nhiều khó khăn với cách dùng các thì của động từ (verb tenses), các trợ động từ (auxiliary verbs), và nhất là với cách dùng các đại từ quan hệ (relative pronouns) trong tiếng Anh.

Công Việc Đầu Tiên Của Tôi Tại Mỹ

Tác Giả: Đàm Trung Pháp

Chúa Nhật, 29 Tháng 11 Năm 2009 11:42

Tôi rời hãng Northrop với nhiệm vụ kỹ sư mới đầu tiên, sau khi được cử đi quan sát ở Cuba và tiếp xúc với nền văn hóa đa văn hóa được chính phủ liên bang tài trợ mang tên “Intercultural Development Research Association” tại San Antonio mới hợp tác toàn thời gian, với trách nhiệm làm công việc nghiên cứu pháp lý về môn ESL (English as a second language) cho các khu vực chính trị tại Texas, Louisiana, và Oklahoma.